



Consulat général de France à Canton

Guangdong International Hotel Main Tower, Room 810 339 Huan Shi Dong Lu
CANTON (Guangzhou), Chine
TEL: 0086 20 28 29 20 00 FAX: 0086 20 29 28 20 01
Site Internet : www.consulfrance-canton.org
Courriel : info@consulfrance-canton.org



La c@ntonporaine

Chronique d'informations du sud de la Chine

EDITORIAL

EVENEMENTS

- 1- Visite du sénateur M. Robert DEL PICCHIA
- 2- Le Beaujolais nouveau 2007 est arrivé à Canton !
- 3- Ouverture du Bureau de la Basse Normandie à Xiamen

INFORMATIONS CONSULAIRES

- 1- Le Pacte Civil de Solidarité
- 2- Inscription au registre des Français et état civil
- 3- Rappel : Accueil Consulaire
- 4- [Votre situation administrative en Chine : Visas chinois établis dans des ZES](#)
- 5- Le Consulat général de France recrute.

ECONOMIE

Le Guangdong un partenaire de choix dans le développement de l'énergie éolienne

CALENDRIER

- 1- Association Couleurs de Chine
- 2- Conférence CCIFC : "Quelles conséquences, pour votre entreprise, des nouvelles règles en droit du travail ?"
- 3- Calendrier Alliance Française
- 4- Une foire à but caritatif
- 5- Programme Canton Accueil

Contactez-nous

EDITORIAL

Chers compatriotes,
Chers amis chinois,

Je reviens parmi vous après avoir été retenu pendant deux semaines à Paris par un séminaire organisé par le Quai d'Orsay. Celui-ci m'a permis, entre autres sujets, de parler de notre circonscription et de ses développements, en particulier ceux touchant à la communauté française en pleine expansion qui y est installée.

De retour, j'ai pu constater le très grand succès remporté par la journée de promotion des filières écoles doctorales françaises, ainsi que par la venue, première du genre à Canton, des représentants de 17 de nos écoles de commerce parmi les plus réputées. Ce succès en revient à la qualité des intervenants confirmée par la forte participation des étudiants chinois (plus d'une centaine dans les deux cas). Il revient naturellement aussi à la qualité de l'organisation de ces événements par toute l'équipe du Consulat général de France à Canton, à Sandrine Mouchet, Attachée de coopération et d'Action culturelle, à Didier Marty-Dessus, Attaché pour la science et la technologie, à Isabelle Shen, responsable du Centre Campus-France, à Olivier Salvan, Directeur de l'Alliance Française, ainsi qu'à toutes leurs collaboratrices et à tous leurs collaborateurs. Le salon éducatif « China Education Expo 2007 » cette fois-ci organisé à Shenzhen les 3 et 4 novembre permettra encore une fois au Centre de Canton de CampusFrance Chine de répondre aux questions toujours nombreuses de nos amis chinois sur les études supérieures en France.

Nous allons aborder ce mois de novembre sur le même rythme ardent que le mois précédent, avec d'abord la visite de Monsieur Robert DEL PICCHIA, Sénateur représentant les Français établis hors de France et qui représente, entre autres responsabilités, le Sénat au Conseil d'Administration de l'Agence de l'Enseignement Français à l'Etranger. M. DEL PICCHIA qui viendra

chers compatriotes,
chers amis chinois,

在巴黎呆了两个星期，参加法国外交部组织的一个会议之后，我又回到你们当中了。这个会议让我有机会在众多的议题当中特别谈到我们的领区和它的发展，尤其是那些与我们蓬勃壮大的法国人社区息息相关的发展。

回来之后，我看到法国著名博士生学院的推广日活动获得了巨大的成功，还看到法国著名商校当中的 17 所共同组团来访广州，这可是第一次在广州有类似的活动得以组织。这些活动的成功举办归功于所有参与者的高质量工作，中国学生的踊跃参加（两个活动都有超过一百个学生到场）就是明证。当然，这一成功还得归功于法国驻广州总领事馆整个团队对这项活动的优秀的组织安排，归功于文化领事 Sandrine MOUCHET (穆沙琳) 女士，科技领事 Didier MARTY-DESSUS (马迪) 先生，Campus-France 法国教育服务中心负责人 Isabelle SHEN 女士，法语培训中心主任 Olivier SALVAN (夏理威) 先生，以及他们所有的同事。

11 月 3 号和 4 号在深圳举行的“2007 年中国国际教育展”又是一个机会，让 Campus-France 法国教育服务中心可以回答我们的中国朋友们提出的关于法国高等教育的各种问题。

11 月将以与上一个月一样急促的节奏开端，首先是 Robert DEL PICCHIA 先生的来访。Robert DEL PICCHIA 先生是代表旅居国外的法国人的参议员，在他的众多职责当中，他在海外法国教育署董事会中特别代表参议院。陪同 Robert DEL PICCHIA 先生来访的还有 Francis NIZET 先生，大家选出来的法国侨民议会代表。这将会是逐一回顾与华南地区的法国人社区相关的各个问题的好机会，尤其是关于我们的孩子们的教育问题。

accompagné de M. Francis NIZET, Conseiller élu à l'Assemblée des Français de l'Étranger. Ce sera là une excellente occasion de passer en revue les questions qui concernent la communauté française en Chine du Sud, en particulier celles concernant l'éducation de nos enfants.

Nous aurons aussi l'occasion d'accueillir à Shenzhen Monsieur André SENECHÉAU, Vice-président du Conseil général du Département de la Vienne, ainsi que l'ouverture à Xiamen d'un bureau de représentation de la Région de la Basse-Normandie, qui verra la venue d'une forte délégation conduite par Monsieur Laurent BEAUVAIS, Premier Vice-président du Conseil général en charge de l'Économie, de la Recherche et de l'Innovation.

Ensuite il y aura la Fête tant attendue du Beaujolais Nouveau !, cuvée 2007, co-organisée par la Chambre de Commerce et d'Industrie Française – antenne de Canton et le Consulat Général de France à Canton. Ce sera, j'en suis sûr, un grand moment de la présence française en Chine du Sud. Je vous y attendrai, avec tous les membres du Consulat général et de la Mission économique, nombreux et surtout accompagnés de vos partenaires. Ce sera en effet aussi une merveilleuse occasion de faire goûter à nos amis chinois, civils et officiels, cette grande fête du vin et du terroir français.

Il y aura encore bien d'autres événements, gastronomiques et culturels mais aussi professionnels, que je vous invite à découvrir en lisant cette lettre d'information de novembre désormais baptisée d'un nouveau nom, « La C@ntonporaine » - Chronique d'Informations du Sud de la Chine, et d'un logo illustré par le Drapeau associé à la Chèvre, symbole de la ville de Canton. Je vous souhaite à toutes et à tous une très bonne lecture de ce numéro, en vous disant à très bientôt !

Jean-Raphaël Peytregnet
Consul général de France à Canton

法国维埃纳省副议长 André SENECHÉAU 先生将会访问深圳；法国下诺曼底大区厦门代表处将会举行成立典礼，届时大区议会主管经济、研发和创新的大区第一副议长 Laurent BEAUVAIS 先生也将会率团来访。

然后有大家期盼已久的博娇莱红酒节！2007 年新酒，由中国法国工商会广州分会和法国驻广州总领事馆共同举办。我相信，这将会是华南地区法国人社区的一件大事。

我，和法国领事馆以及商务处的全体同事，恭候您的踊跃参加。一定要带上您的合作伙伴们呀。事实上，这的确是一个绝妙的机会，带我们的中国朋友们，无论是民间的还是官方的，领略这个法国葡萄酒的节日、法国田地的节日。

还有好多其他有关美食、文化和商务的活动，请您在阅读这期 11 月的通讯的过程中慢慢发现。法国领事馆每月通讯从本期起有了它自己的名字 « La C@ntonporaine » --意思是南中国每月通讯， 和一个由法国国旗和广州的标志--羊共同组成的 logo。

祝各位展读愉快，回头见！

章泰年
法国驻广州总领事

EVENEMENTS

1- Visite du sénateur M. Robert DEL PICCHIA



M. Robert DEL PICCHIA,

**Sénateur représentant les Français établis hors de France,
Vice-Président de la Commission des Affaires Etrangères, de la Défense et des
Forces Armées,**

**représentant le Sénat au Conseil d'Administration de l'Agence de
l'Enseignement français à l'étranger (AEFE),**

viendra en visite à **Canton mercredi 7 novembre 2007**, accompagné
de **M. Francis NIZET, Conseiller élu à l'Assemblée des Français de l'Etranger,**
résidant à Pékin.

A cette occasion, le Sénateur vous invite à [une réunion-débat](#) qui portera sur :

- 1 - La représentation des français de l'étranger : l'Assemblée des Français de l'Etranger, les Sénateurs des Français établis hors de France, le projet de Députés des Français de l'Etranger.
- 2 - Le réseau de l'enseignement français à l'étranger.
- 3 - La prise en charge par l'Etat de la scolarité pour les classes de lycée (mise en application du souhait du Président de la République).
- 4 - La situation de l'enseignement scolaire en Chine et en particulier en Chine du Sud.

Date : mercredi 7 novembre 2007 de 17H30 à 19H30

Lieu : Chambre de Commerce et d'Industrie française en Chine (CCIFC) 2ème étage, 64 Shamian Dajie, Liwan District, Guangzhou 广州市沙面大街 64 号 2 楼

Date limite d'inscription : le nombre de places étant limité, merci de bien vouloir confirmer votre présence par mél à presse.canton-fslt@diplomatie.gouv.fr dimanche 4 novembre 2007 au plus tard.

2- Le Beaujolais nouveau 2007 est arrivé à Canton !



Le Beaujolais Nouveau est un vin de primeur produit dans la région du Beaujolais (AOC), et issu d'un cépage unique : le gamay noir à jus blanc. C'est ce cépage exclusif qui constitue la matière première des douze appellations de la région et lui permettent de développer une saveur modeste en tanins et riche en petits arômes de fruits.

La consommation du Beaujolais Nouveau commence au début des années 1950, et depuis 1985 il a son jour de fête le troisième jeudi de novembre (date de sa mise en circulation).

En 50 ans, ce vin a conquis l'Europe dans les années 1970, les États-Unis et le Canada, puis le Brésil, le Sud-est asiatique, l'Australie, et enfin la Chine dans les années 1990. Aujourd'hui son succès est tel que 90 millions de bouteilles sont exportées dans 140 pays.

Cette année encore, la Chambre de Commerce Française en Chine est très heureuse d'organiser, avec le consulat Général de France à Canton, cette grande fête du vin et du terroir le **jeudi 15 novembre** à partir de **19h30** au **Luhu Golf Club de Canton**.

Les places seront à retirer à la Chambre de Commerce à partir du lundi 12 novembre (du lundi au vendredi de 9h00 à 18h30). Une permanence se tiendra à Shenzhen, consulter la CCIFC pour le jour et le lieu.

Tarif : 120rmb/pers (30rmb seront reversés à l'association **Couleur de Chine** : www.couleursdechine.org), les entreprises membres de la CCIFC bénéficient d'un nombre limité de places gratuites.

Vous souhaitez convier des clients, collaborateurs ? Quelques tables VIP sont encore disponibles, nous contacter pour plus d'information.

Vous avez encore la possibilité de promouvoir votre entreprise en sponsorisant la soirée du Beaujolais Nouveau. Acceptation des dossiers jusqu'au 31 octobre - 18h00.

Contact : Emilie Casteil - casteil.emilie@ccifc.org - 2ème étage, 64 Shamian Dajie

同欢庆 2007 年薄酒莱新酒晚会

博若莱新葡萄酒是博若莱地区生产的新葡萄酒（合格佳酿葡萄酒），由独特的葡萄品种酿制：白汁黑葡萄。该地区 12 种葡萄酒的原材料都是这种独特的葡萄，用这种葡萄酿制的葡萄酒，味道朴实，带有浓郁的葡萄水果香味。

博若莱新葡萄酒在五十年代迈出了走向市场的第一步。1985 年，确定了自己的庆祝日子，把每年 11 月的第三个星期四定为该酒上市的时间。

50 年来，该酒征服了欧洲。从七十年代起，该酒逐渐销往其他国家，先是美国，加拿大，然后是巴西，亚洲东南部，澳大利亚，到了九十年代，中国。今天，该酒取得了巨大的成功，每年约有 9 千万瓶葡萄酒出口到 140 个国家。

今年同样的，中国法国工商会很高兴携手法国驻广东省总领事馆在本地共同举办这次大型的酒会。

此次活动将于 11 月 15 日 19:30 在广州麓湖高尔夫俱乐部举行。

由 11 月 12 日起 (周一至周五, 9:00-18:30), **所有预订的位置请自行到本商会领取**。深圳各与会者的预订位置我们将另行通知领取之地点与时间。

价格: 120 元/人 (其中 30 元将拨用于**色彩中国救助基金会**

:www.couleursdechine.org), 我 CCIFC 商会各会员公司讲得到数量有限的免费名额。

您想邀请您的客户与员工吗? 我方仍余下数量不多的贵宾桌, 请尽快与我们联系以获取更多信息。

您还能以赞助晚会的形式来宣传您的企。赞助截止于 10 月 31 日 18:00.

联系人: Sisi Chen chen.sisi@ccifc.com
沙面大街 64 号 2 楼

3- Ouverture du Bureau de la Basse Normandie à Xiamen

Dans le cadre de son jumelage avec la Province du Fujian, la Région Basse-Normandie s'apprête à inaugurer son bureau de représentation à Xiamen le 13 novembre prochain. La création de cette antenne a pour but de dynamiser les liens institutionnels, économiques, culturels et universitaires existant déjà entre les deux régions.

La représentation bas-normande en Chine sera confiée à Julien Mercier, qui sera aidé dans sa mission par une assistante chinoise en cours de recrutement.

L'antenne se situera au bureau 220, 2^{ème} étage du Zhongxin huiyang building, 57 Hubin beilu, Xiamen.

Pour toutes informations, vous pouvez contacter :

Région Basse-Normandie

Direction déléguée Europe et international

i.ledeaut@crbn.fr

INFORMATIONS CONSULAIRES

1- Le Pacte Civil de Solidarité

Certaines modifications ont été apportées au PACS (pacte civil de solidarité) :

1 – les PACS conclus depuis le 1^{er} janvier 2007 font l'objet d'une mention portée en marge de l'acte de naissance de la (des) partie(s) française(s) ou née(s) en France ou sur le registre du TGI de Paris (partenaire étranger né à l'étranger).

2 – en cas de modification et/ou dissolution, seul l'ambassadeur ou le chef de poste consulaire auprès duquel la déclaration initiale a été enregistrée peut intervenir. Dans ce cas la comparution personnelle des partenaires n'est plus obligatoire et peut être remplacée par une lettre.

3 – la décision d'irrecevabilité prise par l'ambassadeur ou le chef de poste consulaire peut être contestée par la voie d'un référé devant le Président du TGI de Paris.

Pour plus de précisions sur le PACS, rendez-vous sur le site « service-public.fr »

2- Inscription au registre des Français et état civil

L'inscription au registre des français établis hors de France peut être effectuée sur la simple production du passeport et/ou de la carte nationale d'identité sécurisée.

Cependant, la production d'un acte de naissance est très fortement recommandée car elle est exigée pour toute demande de passeport électronique ou de carte nationale d'identité sécurisée.

L'acte de naissance est délivré gratuitement et sur simple demande dans les conditions suivantes:

1/ Lorsque la naissance a eu lieu en France par les mairies :

- soit via le site Internet de la mairie pour la plupart des communes adresse à rechercher sur : www.pagesjaunes.fr,
- soit sur le site : www.acte-naissance.fr
- soit par courrier postal

2/ Lorsque la naissance a eu lieu à l'étranger par le Service Central de l'Etat Civil à Nantes :

- soit sur le site Internet du Ministère des Affaires étrangères et européennes : <http://www.diplomatie.gouv.fr/etat-civil>
- soit en adressant votre demande à l'adresse suivante : Ministère des Affaires étrangères et européennes - Service central d'état civil - 11 rue de la Maison Blanche, 44941 NANTES Cedex 09.
- soit en en faisant la demande par courrier électronique au consulat : "accueil-consulat.canton-cslt@diplomatie.gouv.fr"

3- Rappel : Accueil Consulaire

L'inscription au registre des Français établis hors de France est une formalité administrative simple qui présente de multiples avantages :

- Faciliter l'accomplissement de formalités administratives (ex : renouvellement de passeports ou carte nationale d'identité sécurisée) ;
- Accéder à certaines procédures ou prestations liées à la résidence à l'étranger (ex : bourses scolaires)
- Recevoir des informations du Consulat général ;
- Bénéficier d'une protection plus efficace et plus rapide en cas de nécessité (ex : évacuation sanitaire) et être inclus dans le plan de sécurité (ex : catastrophe naturelle).

L'inscription consulaire n'est pas obligatoire, elle est cependant très vivement recommandée et permet au Consulat de vous aider plus efficacement.

Une carte d'inscription avec photographie d'identité est remise aux français inscrits. Elle atteste que son détenteur est placé sous la protection consulaire du Consulat général de France à Canton (mention traduite en chinois). Elle permet également à son possesseur de justifier de son identité auprès des autorités chinoises.

Elle doit être demandée Consulat général de France à Canton :

- soit directement en se déplaçant au consulat (ouvert du lundi au vendredi de 9h00 à 12h00) ;
- soit en ligne sur le site Internet du Ministère des affaires étrangères et européennes sous certaines conditions : « www.diplomatie.gouv.fr »
- soit par courrier électronique, par télécopie ou par voie postale à l'une des adresses ci-dessous :

Adresse électronique : accueil-consulat.canton-cslt@diplomatie.gouv.fr

Numéros de téléphone : (86 20) 28 29 20 00 / 46

Numéro de télécopie : (86 20) 28 29 20 01

Adresse postale : Consulat général de France - Guangdong International Hotel - Main Tower, Room 810 - 339 Huan Shi Dong Lu - Guangzhou 510098 – China

4- Votre situation administrative en Chine : Visas chinois établis dans des ZES

Beaucoup d'étrangers dans la circonscription ont eu ces derniers temps des problèmes pour sortir du territoire. En effet, les personnes munies de visas chinois de court séjour établis dans des zones économiques spéciales, doivent désormais impérativement quitter la Chine à travers ces mêmes zones, à savoir les villes de Shenzhen, Shantou, Zhuhai, et Xiamen et la province de Hainan sous peine d'amendes.

5- Le Consulat général de France recrute.

Un emploi de vacataire au service des visas sera disponible à compter du 1^{er} janvier 2008, pour une durée de 2 mois.

Les candidat(e)s doivent être de nationalité française ou ressortissant(e)s de l'Union Européenne parlant mandarin, français.

Les personnes intéressées peuvent adresser un mail à :

christine.pequeux@diplomatie.gouv.fr

ECONOMIE

Le Guangdong un partenaire de choix dans le développement de l'énergie éolienne

Les autorités du Guangdong ont une véritable volonté de promouvoir les énergies renouvelables, elles souhaitent une plus grande utilisation des énergies renouvelables. La province importe 20 % de sa consommation d'électricité (notamment du Guizhou, du Yunnan et du Hubei) et la quasi-totalité de son énergie primaire (charbon du Vietnam, GNL d'Australie, ...). Par conséquent, tous les moyens sont mis en œuvre pour valoriser les sources d'énergie existantes, notamment dans le domaine des énergies renouvelables.

Les autorités du Guangdong ont fixé comme objectif de faire progresser la part des énergies renouvelables dans l'offre d'énergie primaire à 15 % en 2020. Si la part des énergies renouvelables dans la production électrique du Guangdong ne représente actuellement que 2 %, leur croissance pourrait reposer en grande partie sur la valorisation des ressources d'énergie éolienne dont le Guangdong détiendrait les plus importantes réserves après la région autonome du Xinjiang.

La promotion des énergies renouvelables se fait avant tout grâce au dynamisme des startups et des industriels locaux : la société Guangzhou Zhongke Hengyuan Energy Technology Co. Ltd réalise un CA de 80 à 100 millions de yuans dans la production de 40 000 éoliennes de faible puissance destinées à l'éclairage urbain, à l'alimentation en électricité des navires de pêche, des stations radars de l'armée, des stations d'alimentation des réseaux télécoms. De son côté, le groupe Ming Yang Electric a créé en 2005 une filiale spécialisée dans la fabrication d'éoliennes de grande capacité. La société Guangdong Ming Yang Wind Power Technology Co Ltd utilise une technologie allemande pour la fabrication d'éoliennes d'1,5 MW. La première est sortie de ses ateliers de Zhongshan en 2007. Son carnet de commande comporte 165 unités pour la période 2007/08 représentant un CA de 1,8 Md RMB. Ming Yang n'a pas de lien particulier avec des sociétés françaises hormis Schneider qui reste l'un de ses fournisseurs attitrés (switchgears). Ming Yang Electric Group Co. Ltd est ouvert à tout projet de partenariat avec des sociétés françaises. Le puissant groupe China Guangdong Nuclear Power Group Wind Power Generating Co. Ltd s'est quant à lui doté de trois fermes éoliennes représentant une capacité totale de 400 MW. De son côté le groupe Yuedian, premier producteur d'électricité du Guangdong, construit actuellement une ferme éolienne à Zhanjiang, au sud de la province, qui comportera 33 éoliennes de 1,5 MW chacune.

Le Guangdong offre ainsi tous les ingrédients pour devenir le berceau d'un nouveau partenariat franco-chinois capable de satisfaire la demande chinoise et internationale d'éoliennes ayant des domaines d'application très étendus.

Source : Mission économique de Canton

CALENDRIER

1- Association Couleurs de Chine



Couleurs de Chine est une association française, créée en 1990, qui aide à la scolarisation des petites filles des minorités des Grandes Montagnes Miao dans le nord de la province du Guangxi. Le programme a pour but de permettre au maximum d'enfants d'âge scolaire, en particulier des filles, d'avoir accès à l'école primaire pendant 6 ans et au collège pendant 3 ans. Certaines d'entre elles sont ensuite soutenues pour aller au lycée et même à l'université. L'association contribue également au financement de la construction, de la réparation et de l'aménagement d'écoles, et de dortoirs (cour de récréation, mobilier scolaire...), et soutient les formations des professeurs.

En Chine, dans les grandes montagnes Miao, une équipe est présente autour de Françoise Grenot-Wang, ethnologue et fondatrice de l'association. Elle fonctionne grâce à l'action de bénévoles et grâce aux dons de bénévoles et d'entreprises. Au 1er avril 2007, près de 5000 enfants sont scolarisés grâce aux parrains de Couleurs de Chine.

La fondatrice de l'association ainsi qu'une délégation de Paris se déplaceront à Canton le 3 décembre pour une conférence qui aura lieu à Shamian, dans le relais local de l'association géré par Patrick NICOLAS.

Si vous souhaitez parrainer ou pour toutes informations complémentaires, vous pouvez joindre Julie Constant, constantju@yahoo.fr / cdccanton@yahoo.fr / tel: 15975643354

2- Conférence CCIFC : "Quelles conséquences, pour votre entreprise, des nouvelles règles en droit du travail ?"

Le 29 juin dernier, le congrès national du peuple a adopté une nouvelle loi sur le contrat de travail, qui prendra effet au 1^{er} janvier 2008. Il s'agit de la première loi chinoise traitant spécifiquement des contrats de travail.

Cette loi amène une protection accrue des salariés et renforce les droits collectifs des employés et syndicats. Elle entraînera des conséquences juridiques et financières sur la gestion des ressources humaines de votre entreprise.

La CCIFC organise une conférence au cours de laquelle DS Avocats vous présentera ces principales modifications apportées au droit du travail et les conséquences que celles-ci auront sur votre entreprise.

Shenzhen : le mardi 6 novembre à 19h00 dans les locaux de WST, Tian'an High-tech plaza, Tian'an Cyber Park, FuTian district

Canton : le jeudi 8 novembre à 19h00 dans les locaux de la CCIFC, 2ième étage, 64 Shamian Dajie
Inscriptions auprès d'Emilie Casteil - casteil.emilie@ccifc.org

3- Calendrier Alliance Française

广州法语培训中心文化活动一览表 - Activités culturelles de l'Alliance française de Canton

2007年11-12月 - Novembre - décembre 2007

Dates 日期	Horaires 时间	Manifestations culturelles 文化活动	Lieux 地点
Samedi 17 novembre 11月17日 星期六	16 h 30 16 点 30	Mime : Trente ans de silence , un spectacle pour enfants et adultes du mime <i>Philippe BIZOT (entrée gratuite)</i> 默剧: “三十年的沉默”, 一部老少皆宜的默剧, 由世界级大师菲利普·比佐主演。	Salle polyvalente de l'Alliance 法语培训中心多功能厅
Du 1 au 30 novembre 11月1日至30日	Horaires d'ouverture de l'Alliance 法语中心开放时间	Exposition : l'An 2000 vu par la BD française , une exposition d'illustrations originales de grands noms de la BD française et de robots mécaniques (<i>entrée gratuite</i>) 展览: 法国连环画之2000年映象, 法国连环画著名作家的原文插图及机器人的展览 (免费入场)	Médiathèque de l'Alliance 法语培训中心多媒体信息馆 Galerie de l'Alliance 法语培训中心画廊
Week-end du 24 et 25 novembre 11月24日 25日 星期六, 星期日	Horaires d'ouverture de l'Alliance 法语中心开放时间	Week-end du livre et de la Presse française : vente de livres français neufs, abonnements à des revues françaises, en partenariat avec Monsieur Laurent Ballouhey, représentant du CELF et de l'agence UNIPRESSE (<i>entrée gratuite</i>). 图书与法国杂志展 : 销售法国图书, 订阅法国杂志. 与法国图书出口中心及法国报刊联合会的代表罗郎先生合办 (免费入场).	Médiathèque de l'Alliance 法语培训中心多媒体信息馆 Salle polyvalente de l'Alliance 法语培训中心多功能厅
Du 1 au 31 décembre 12月1日至31日	Horaires d'ouverture de l'Alliance 法语中心开放时间	Exposition : Le monde en images de Rebecca Dautremer , une exposition d'illustrations de livres pour enfants (<i>entrée gratuite</i>). 展览: 插画家海贝卡·朵特梅的作品“幻像世界”, 有插图、水彩画和儿童书刊中的图画 (免费入场).	Hall d'entrée de l'Alliance 法语培训中心画廊

<p>Du 1 au 31 décembre</p> <p>12月1日至31日</p>	<p>Horaires d'ouverture de l'Alliance</p> <p>法语中心开放时间</p>	<p>Exposition : Noël et autres fêtes de l'hiver, une exposition thématique sur les fêtes de fin d'année en France et partout en Europe ... (<i>entrée gratuite</i>)</p> <p>展览 : 圣诞节及冬季的节日, 以法国及欧洲各地年末的节日为主题的展览 (<i>免费入场</i>)</p>	<p>Galerie de l'Alliance</p> <p>法语培训中心画廊</p>
---	---	--	--

Pour en savoir davantage sur les activités culturelles de l'Alliance française de Canton

如需详情,请联系

Tél. : (020) 83.80.25.01

Fax : (020) 83.80.25.02

Courriel : canton.info@alliancefrancaise.org.cn

4- Une foire à but caritatif

L'association GIVES organise le 4 novembre une foire gastronomie et loisirs et recherche des sponsors parmi les entreprises et administrations françaises qui pourraient tenir de petits stands. Cette foire a pour objectif de récolter des fonds pour un établissement s'occupant d'handicapés à Huilin, Canton. Leur projet 2007 est de construire à Tian He un établissement spécialisé pour autistes. Pour plus d'informations, voici le site web : <http://www.gives.cn> et pour tout renseignement, merci d'écrire à gives@sungrace.cn.

La communauté francophone s'associe elle aussi à l'association GIVES, pour la 8e année consécutive, pour participer à cette journée le 4 novembre à Golden Lake et récolter des fonds. Toutes les communautés de Guangzhou participent. Le Gwic est pleinement impliqué dans cet évènement. Les stands de Canton Accueil vendront de la nourriture. Toutes les idées sont bonnes : pains, gâteaux, cakes, tartes, confiture...

Vous pouvez donc vous associer à cette manifestation de plusieurs manières :

- en proposant des plats gâteaux qui seront mis en vente sur le stand
- en tenant le stand, à plusieurs c'est toujours plus sympathique
- en achetant et/ou vendant des coupons de tombola
- en vous rendant tout simplement à la manifestation avec vos enfants, sur place il y a de nombreux manèges et jeux pour enfants.

Pour tout renseignement cantonaccueil@yahoo.com

5- Programme Canton Accueil

1) Le **café rencontre** de l'association sera exceptionnellement tenu chez Mme la présidente de l'association Isabelle PIERRE à Castle Hill **le jeudi 8 novembre** à partir de 10h Tel 159 145 45 234

2) **La soirée francophone « Happy hours »**, au Hooleys Pub, le **Jeudi 8 novembre** à partir de 19h30

3) **Sortie à DAFEN le dimanche 25 novembre**, quartier des artistes, des copistes à proximité de Shenzhen, prévoir la journée.

4) **Sortie dans le vieux Canton le jeudi 29 novembre**

Si une de ces sorties ou rendez-vous vous intéresse, n'hésitez pas à contacter : cantonaccueil@yahoo.com



Le Consulat général de France à Canton remercie toutes les personnes qui ont répondu à son appel et qui l'ont aidé dans le choix du nom et du logo de la lettre d'information. Il remercie tout particulièrement pour leurs contributions Tristan et Gene, les auteurs respectifs du nom et du logo. Nous attendons à la suite vos réactions, merci pour ce faire de contacter le Service de Presse et de Communication du CGF à ces adresses :

aurelie.pigeau@diplomatie.gouv.fr

maxime.monleon@diplomatie.gouv.fr

法国驻广州总领事馆感谢所有参与我馆每月通讯的刊名和图标征集活动的人员，特别感谢 Tristan 和 Gene 协助，他们分别是刊名河图标的作者。

欢迎提供宝贵意见并与法国驻广州总领事的新闻通讯处联系。联系地址：

aurelie.pigeau@diplomatie.gouv.fr

maxime.monleon@diplomatie.gouv.fr

谢谢你们的帮助。